

Информационен бюлетин Екологично земеделие Централна и Източна Европа

NR 29

АВГУСТ 2011

Avalon

Avalon
Ние съдействаме за
трайно развитие в
екологично чувствителни
селскостопански региони

Phone:
+31 (0)515 331955
Fax:
+31 (0)515 331980
office@avalon.nl
www.avalon.nl

EkoConnect

Интернационален център
за екологично земеделие
в Средна и Източна
Европа

Phone:
+49 (0) 351-20 66 172
Fax:
+49 (0) 351-20 66 174
info@ekoconnect.org
www.ekoconnect.org

Драги читатели,

радваме се да Ви представим новия ни информационен бюлетин. От времето на последното му издание се случиха много събития. Информация за най-важните и интересните от тях ще намерите в този бюлетин.

Вероятно най-важната новина засяга екологичния етикет, въведен на световно ниво от IFOAM. Това означение ще спомага за разпознаването по цял свят на продуктите, произведени по екологични наредби. Остава отворен въпросът обаче, до каква степен въвеждането му се съчетава със задължителния етикет на ЕС.

Миналия месец май за шести път във Варшава се проведе успешно годишният Organic Marketing Forum. Изложбената площ бе с 30% по-голяма от миналата година и за пръв път тя имаше неутрален въглероден баланс.

Освен това, бихме искали да Ви представим различни инициативи, чиито мащаби, макар и все още ограничени, имат голям потенциал с приноса си за биологичното земеделие. Репортажите ни за един пчелен проект в Германия, биомагазин в Румъния и млечен производител в Армения са вдъхновяващи примери за местни инициативи с международен обхват.

Досега винаги сме Ви държали в течение относно ситуацията в Европа по отношение на генно модифицираните организми (ГМО). Този път имаме много оптимистични новини. Този юли Европейският парламент взе решение, което дава възможност на страните членки да ограничат или изцяло да забранят ГМО-насажденията в собствените си граници. С това Парламентът подкрепя правото на европейските граждани да живеят свободни от ГМО.

Желаем Ви приятно четене!

Katja Vukova & Bernhard Jansen, EkoConnect

Превела от немски език: Мария Тачева

Съдържание:

1. Събиране на опит с екологични соеви насаждения в Северна Германия и Северна Европа
2. IFOAM въвежда ново глобално валидно лого за еко-продуктите
3. Екологично растениевъдство за източна Европа – центърът за изследване и отглеждане на зърнено-житни култури Darzau се представя.
4. Как се информират клиенти за биопродукти – един пример от Румъния
5. Кравите съсипват климата???
6. Форумът за органичен маркетинг във Варшава с още по-голяма изложбена площ
7. Устойчиво производство на биомляко в Армения
8. Пчеличка търси фермер
9. Филмът "Бизнесът с прасета" се застъпва за био-месото
10. Предстоящи събития


EKOCONNECT
Organic Agriculture Moving East


avalon

1. Събиране на опит с екологични соеви насаждения в Северна Германия и Северна Европа

Соята като фуражно растение представлява важен източник на белтъчини за екологичното животновъдство, но е интересна и за растениевъдството като азотфиксиращо растение, чиято вегетативна пауза е по-кратка от тази на граха и на лупината.



Photo: University Arhaus

Много проблеми са свързани с отглеждането на соя, между които замърсяването ѝ с генно модифицирани растения и тенденцията на покачване на цените на соевите продукти. Досега се смяташе, че поради високите ѝ температурни изисквания в Европа соята може да се отглежда по-скоро в Южна Германия и южната част на континента (Италия, Франция, Австрия). Специалисти от Долна Саксония (www.lwk-niedersachsen.de) провеждат експерименти за възможността за екологично отглеждане на соя и в северната част на Германия. Подобни опити се провеждат и в Дания (www.agrsci.au.dk/sojabonner), както и в Швейцария (www.raumberg-gumpenstein.at).

Общите климатични и почвени условия за отглеждане на соя могат да бъдат обобщени както следва: соята се нуждае от лесно затопляща се почва, по възможност без ареали със студен въздух, с температурна сума (сумата на средните температури от засяването до беритбата) от минимум 1450 °С. Температурите не бива да падат под 6 °С, почвата трябва да има нисък плевелен състав и да не е камениста, с оптимално ниво на рН от 6 до 7. Като предшественици зимните зърнени култури са за предпочитане пред летните, след слънчоглед и рапица трябва да се спазва пауза от 4 години, а картофите са изключени като предшестваща култура (вж. Baumert, Naturland, февруари 2011).

Използваните сортове за засаждане в по-северни или по-височинни местности преди всичко трябва да издържат на студ и да узряват рано. Пример за подобен сорт е „Fiskeby V“, създаден от шведския селекционер Холмберг. По време на експериментите в Долна Саксония като най-подходящ се отличи сортът „Merlin“, а за фуражни насаждения и сортът „Protina“.

Соята обикновено съдържа около 30 до 45% протеини и 15 до 25% мазнини. По време на опитите в Дания през годините 2008 до 2010 бяха достигнати добиви от 1,5 до 2,0 t/ha със съдържание на протеини от 40 до 42% и на мазнини от 16 до 18%. В Долна Саксония добивът от 2009 г. беше средно 2 t/ha с протеиново съдържание от 40% и мастно съдържание – 19%. По-скоро разочароващ бе добивът на едва 1,2 t/ha през 2010 г., дължащ се предимно на неизгодните климатични условия (много студен и влажен месец май), както и на неизгодното развитие на азотфиксиращите пръчковидни бактерии Rhizobiaceae. Протеиновото съдържание на добивите тази година е възлизало на едва 30%, съдържанието на мазнини обаче е било сходно с това през 2009 г.

Най-големият проблем при соевите насаждения е тяхната ограничена плевелна устойчивост. За отстраняване на плевелите трябва да се използват механични средства. В Долна Саксония бяха изпробвани няколко варианта за механична борба с плевелите. Особено успешна е била обработката с почвообработваща машина, която образува купчини от двете страни на соевите насаждения и покрива по този начин плевелите. За да бъде възможна обработката с тази машина обаче, разстоянието между лехите трябва да е 40 см, а не обичайните 12 см. В Дания увеличаването на пространството между лехите е имало за резултат и увеличаването на добива с 0,2 до 0,4 t. В следващите няколко литературни източника ще намерите информация и за най-добрите техники на сеитба и беритба.

Baumert (2011): Erfahrungen im Anbau von Sojabohnen 2010. Naturland Fachberatung.

www.naturland.de/fileadmin/MDb/documents/Erzeuger/Tagungsbeitraege/Ackerbautagung_2011/2011-A-Baumert-Erfahrungen_Anbau_Sojabohnen_2010.pdf

Mücke; Meyercordt (2010): Versuchsbericht Ökologischer Sojabohnenanbau in Niedersachsen

www.lwk-niedersachsen.de/download.cfm/file/346_44ac074b-237d-eebf-5e5c42055e4d8fbf-pdf.html

Petersen (2010): Dyrkning af sojabønner i Danmark (Anbau von Sojabohnen in Dänemark). Aarhus

University, Faculty of Agricultural Sciences. www.web.agrsci.dk/djfpublikation/djfpdf/gvma333.pdf

Автор: Andrea Mühle, EkoConnect, превод от немски език: Мария Тачева

2. IFOAM въвежда ново глобално валидно лого за еко-продуктите

Във връзка със световното разрастване на пазара за екологично произведени продукти, нарастна също и броя на различните еко-етикети, което все повече затруднява потребителите да ги следят. Защото заедно с утвърдените държавни печати съществуват също и много частни търговски марки, които трябва допълнително да дадат на потребителите специфична информация за произхода или качеството на продуктите. В действителност само една малка част от потребителите на еко-продукти се интересуват от детайлите на процесите на сертифициране или техните стандарти. Преди всичко потребителите искат да знаят, дали стоките са обозначени от лицензирана фирма за сертифициране и дали са произведени съобразно екологичните разпоредби.



На 14. февруари 2011, след шестгодишна дискусия, Международното дружество на екологичните земеделски движения (*International Federation of Organic Agriculture Movements, IFOAM*) представи своята преработена екологична гаранционна система и въведе новия глобален печат за качество *Global Organic Mark*. Ключовият елемент на тази реформа е така нареченото „Семейство на стандартите“ (*Family of Standarts*) – списък с глобалните екологични разпоредби. Те съдържат всички екологични стандарти, които официално са подкрепени като такива от IFOAM, защото отговарят на нейните цели и изисквания.

Вече повече от 40 държавни и частни организации изпълняват тези общи изисквания и по този начин са част от „Семейството“. Законодателството на ЕС за био-продукти е ориентирано към *Family of Standarts* и е приело неговите разпоредби. Същото важи също и за законовите постановления по отношение на екологичните стандарти в страни като Германия, Италия, Унгария, Швейцария, САЩ, Канада, Турция, Индия, Китай, Израел, Япония и Аржентина. Към него принадлежат също така и частни земеделски сдружения като например „Геа - Сдружение със собствена правосубективност“ от Германия и „Боликерт“ от Боливия. В бъдеще ще се включат и други сдружения.

IFOAM предлага с *Global Organic Mark* първата световно валидна екологична търговска марка за продуктите. Печатът може да бъде използван от екологичната обработвателна и търговска индустрия, ако са изпълнени производствените норми, определени от екологичното земеделско движение.

„Ние предизвестяваме една нова ера“, казва Катерине ДиМатео, президентката на IFOAM. „*Family of Standarts*“ и *Global Organic Mark* са изключителни събития в историята на екологичното земеделско движение. Сега е важно, заинтересуваните групи на пазара да опознаят големия потенциал на тези нови инструменти“.

Повече информация по тази тема можете да намерите както на официалната интернет-страница на IFOAM (www.ifoam.org), както и в списанието *Ecology & Farming*, което се издава от IFOAM (брой № 2, април 2011, www.ecologyandfarming.com).

Автор: Катя Бикова, ЕкоConnect

Превод от немски език: Димитричка Габровска

* * * * *

3. Екологично растениевъдство за източна Европа – центърът за изследване и отглеждане на зърнено-житни култури Darzau се представя.

От 20 години центърът за изследване на зърнено-житните култури Darzau в Германия развива екологично растениевъдство.



Центърът за изследване на зърнено-житните култури Darzau е разположен на югоизток от Хамбург. Местността са отличава с предимно песъчлива

почва (< 50 точки по скала от нула да сто). В комбинация със сухите периоди, които всяка година настъпват по различно време, е възможна особена селекция на базата на толерантност към сушата. Развиват се сортове, пригодени специално към условията на екологичното земеделие. Биват избрани такива с високо съдържание на хранителни вещества, това означава, че при не оптимални начални условия се достига добър до много добър добив на зимна пшеница с високо съдържание на протеини. Друг критерии са добрата способност на растенията да хвърлят сянка като по този начин се подтиска развитието на плевели. Освен това се селектира според устойчивостта на растенията към болести, които се пренасят чрез зърното за посев, така че всички следващите сортове пшеница са резистентни към твърда главня (*Tilletia caries*) и праховита главня (*Ustilago tritici*). Освен пшеница се отглежда ръж, безлюспен зимен и летен ечемик, еднозърненка за есенен посев и безлюспен овес. Наскоро в програмата беше въведен и зимен грах като представител на бобовите растения. Бе установено, че зимния грах отглеждан на лека почва чрез силното си развитие през лятото е по-конкурентно способен и по-устойчив на суша отколкото летния грах. Набляга се на развитието на зимо-устойчив грах за фураж.

Като общополезна организация подкрепяща развитието на екологичното растениевъдство търсим контакти със земеделци, производители и развъдници, които са заинтересувани в екологичното земеделие. Освен това бихме желали да се запознаем с подобни инициативи с цел обмяна на информация. Повече информация за нашите сортове ще намерите на нашата страница www.darzau.de или на телефон +49 5853-1319, лице за контакти: г-н Улрих Квенд.

Автор: Улрих Квенд

Превод от немски: Таня Гочева-Боева

* * * * *

4. Как се информират клиенти за биопродукти – един пример от Румъния

„Pukka Food“ се казва един от биомагазините в Букурещ, открит през април 2008 г. от двете млади майки Илеана Мунтеан и Богдана Гинеску. В „Pukka Food“ обаче става дума за нещо повече от обикновена продажба на биопродукти. С помощта на иновативни оферти към клиентите си Pukka Food се опитва да разпространи сред широката общественост информация за биологични и здравословни храни.



Управлението на биомагазин в Румъния все още е предизвикателство и Илеана Мунтеан, която от 2010 г. отговаря сама за магазина, потвърждава това: "Румънците още не са готови да заплатят цената за здравословен живот". Въпреки това тя се старее да информира клиентите: „Ние организираме дегустации и дискусии и участваме в панаири. Тази година организирахме курс на тема суровоядство и сервирахме в няколко училища и детски градини десерти от сурови храни."

Освен това Pukka Food е партньор на програмата „Metabolic Balance“. Тази програма, която определя себе си като "програма за регулиране на теллото и подобряване на здравето", е разработена от лекари и хранителни експерти, за да повишава съзнанието за здравословно хранене и да дава практически съвети. За Илеана Мунтеан това сътрудничество е логично допълнение към нейната дейност в областта на продажбата. "Ние предоставяме информация за тази програма на всички заинтересовани клиенти, а в отговор партньорите ни от Metabolic Balance препоръчват нашите продукти, тъй като биологичните храни са важна част от програмата им."

Pukka Food разполага с информационен кът, в който клиентите могат да намерят информация за биологични продукти, също така с малка библиотека, уебсайт, на който посетителите могат да се абонират за информационен бюлетин, и дори с профил във Фейсбук. Служителите информират клиентите както лично, в магазина, така и чрез изложените в информационния кът брошури с нови продукти и актуални екологични теми.

От няколко седмици е възможно и поръчването по интернет. Най-продавани са регионалните продукти като например ябълковият сок от Маланкрав и биволското сирене фета от Трансилвания или специални продукти, които иначе се намират трудно, като например кокосово мляко и киноа. За да останат цените на вносните продукти достъпни, 40% от тях се купуват директно от производителя.

www.pukkafood.ro

Автор: Садиа Робейн, EkoConnect

Превод от немски език: Галина Димитрова

* * * * *

5. Кравите съсипват климата???

Не кравите, а масовото земеделие вреди на климата.

В своята наскоро публикувана книга Анита Идел държи пледое в защита на животните. Научно, но и с много чувство тя разказва за биволи в Бранденбург, зубъри в Северен Рейн-Вестфалия и за породата нгуни в Намибия. И преди всичко изчерпателно и точно доказва, защо кравите и другите породи говеда не са отговорни за световното затопляне на климата.

Заради отделянето на метан при тяхното отглеждане говедата бяха представяни като “убийци на климата” през последните години. В своята книга Анита Идел разяснява защо говедата не може от само себе си да бъдат определени като вредни за климата и повдига въпроса за начина на отглеждането им. Ако се развива устойчиво ливадното стопанство и говедата се отглеждат на пасища тогава те не допринасят за климатичния колапс, а напротив, това могат дори да спомогнат за намаляване на глобалната промяната на климата. А именно защото в почвата на пасищата, които в световен мащаб възлизат на 40% от сушата, се съдържат големи количества въглерод под формата на хумус. А всеки тон хумус в почвата освобождава атмосферата от 1,8 тона въглероден диоксид, това е така нареченият динамичен резервоар за въглерод. Устойчивото експлоатиране на пасищата предлага по-голям потенциал за складиране на въглерод отколкото която и да е друга форма на селскостопанска обработка на земята. Животните, за разлика от хората, са способни да усвояват зелените насаждения и да преобразуват хранителните ресурси в мляко и месо. В хранителната верига те се превръщат в конкуренти за хората едва чрез добавянето на соя и жито към фуража с цел да се повиши продуктивността. Анита Идел пише: “Кравите се превръщат в прасета” имайки предвид интензивното животновъдство. Усиленото използване на фураж, необходимите за произвеждането му изкуствени торове, изкореняването на тропическите гори и превръщането на пасищата в земеделски обработваема площ – това са факторите, които всъщност ускоряват глобалното затопляне.



www.anita-idel.de

В своята книга Анита Идел критикува публикуваното през 2006 изследване на Организацията по прехрана и земеделие на Обединените нации (FAO) „The long shadow of livestock“. А също така тя оборва и популярния аргумент, че с нарастване на добива на мляко спадат емисиите на парникови газове. “При изследването си авторите на са взели под внимание различни системи и интензивност на производство, макар че целесъобразни заключения са само възможни, когато е известно с какъв разход на средства (инпут) какъв резултат може да се получи (аутпут)”. По-голям добив може да се постигне само с увеличаване на фуража, при чието производство се изразходват ресурси и се освобождава въглероден диоксид и диазотен оксид. Анита Идел критикува, че изследването не съблюдава интензивността на производство на фураж и обема на добив от едно животно. Защото високо производителни крави са също по-уязвими към болести и повече млади животни трябва да бъдат отглеждани като заместител.

Не на последно място ливадното стопанство е система съобразена с животните. Анита Идел описва съжителството на човек и животно, т. нр „Low Stress Stockmanship“, един метод за внимателно отношение към животните, който включва също така и начина на убиване – с един изстрел на пасището. “Човек не трябва да е нито природозащитник нито да се изхранва

предимно с месо, за да разбере, че няма по-внимателна наркоза отколкото на пасището, където един внезапен изстрел уцелва животното напълно неочаквано – най-добре в легнало положение, без то да трябва да бъде улавяно, товарено и транспортирано, без стрес в клиниката, а само един изстрел – бум.” Една смела и заслужаваща да бъде прочетена книга.

Д-р. Анита Идел е ветеринарна лекарка. От 2005 до 2008 тя е водеща авторка на Weltagrarbericht. Съосновател е на следните организации: Arbeitsgemeinschaft Kritische Tiermedizin, Gen-ethisches Netzwerk и на Gesellschaft für Ökologische Tierhaltung. Работи като преподавател в Университета Касел и като посредник.

Анита Идел: Die Kuh ist kein Klima-Killer. Издателство Metropolis, 200 страници, универсален номер: 978-3-89518820-6, цена 18,00 €. В момента книгата се разпространява само на немски, през есента на 2011 ще бъде публикувана и на английски.

Автор: Нора Петцолд и Бернхард Янсен, ЕкоConnect

Превод от немски: Таня Гочева-Боева

* * * * *

6. Форумът за органичен маркетинг във Варшава с още по-голяма изложбена площ

Под мотото: „Био и комуникация – заедно успешни” се срещнаха за шести път във Варшава търговци и производители от 30 страни. Докато събитието отбелязваше стабилен брой на участниците, броят на изложителите се увеличаваше. Срещата внушително показва, защо екологичното земеделие трябва да бъде важна част от бъдещата политика и изясни, че био-пазарът в Европейския Изток се развива динамично. 6-тият Форум за органичен маркетинг (OMF) за първи път беше създаден като CO2 – неутрален.



www.organic-marketing-forum.org

„Значението на Средна и Източна Европа (МОЕ) за био-сектора непрекъснато расте. От една страна МОЕ предлага шансове за пласиране на еко-продуктите. От друга страна се изгражда позиция на важен доставчик на суровини и се разширява предлагането на висококачествени екологични хранителни стоки в областта на запазените марки, както и в областта на частните запазени марки”, така Бернхард Янсен, управител на организаторите в ЕкоКонект – Международен център за екологично земеделие в Средна и Източна Европа – Сдружение със собствена правосубективност, обобщава своите впечатления от 6-тия Форум за органичен маркетинг във Варшава. Двудневният международен конгрес на производители и търговци на еко-продукти и еко-суровини се състоя на 26. и 27. май 2011 в полската столица. С около 370 участника от 27 страни откликът се задържа на миналогодишното ниво. Изложбената площ се повиши обаче с 35% и броя на изложбените щандове се увеличи с около една трета. Бяха представени съвместни щандове от Полша, Австрия и Германия. За първи път федерацията от различни дружества от Централна Азия представи био-областта от техния регион. Голяма част от посетителите и изложителите бяха от рускоговорящите страни. „Добрата атмосфера на форума, както и ангажиментът за дегустация на полския министър на земеделието в сътрудничество с полското дружество „Полска Екология” показаха, че екологичното земеделие в Полша се развива положително напред. Екологичният пазар в Европейския Изток като цяло стои в началото на една динамична фаза на развитие”, така мисли Бернхард Янсен.

„Защо не става без био-земеделие” беше встъплението на конференцията от Феликс Принц на Льовенщайн (BöLW). Той посочи, че гладът в света не може да бъде премахнат нито чрез гентехника, нито чрез въвеждане на производствени средства, а само чрез селско стопанство, био-земеделие и променено потребителско отношение. Наред с различните доклади по темата за проучване и управление на всички нива на снабдителната верига, особено голям интерес предизвикаха информативните доклади от отделните страни на МОЕ като Русия, България, Унгария и Полша, както и професионално-специфичните теми. Паралелно на това под формата на семинар можеха да бъдат изложени знания и собствена позиция по отношение на

продължителността и използването на медии, както и да се вземе участие в един учебен час по здравословно хранене. Заключителният доклад на фирмите Биоконцепт-Гардения от Полша и Арица от Холандия красноречиво посочиха големите шансове за едно дългосрочно сътрудничество между Изтока и Запада. Респектът и доверието между партньорите могат да окажат много положително влияние също и по отношение на стопанството.

С първа награда в заключителния конкурс „Най-доброто от органичното“ беше отличена фирма ЛаСелфа (Италия). Другите награди отидоха при Био Планет (Полша) и Фоелкел (Германия).

За първи път в историята Форумът за органичен маркетинг (OMF) беше създаден като CO₂ – неутрален. С подкрепата на Соил & Море Интернационал бяха неутрализирани емисиите на парниковите газове на OMF 2011 с помощта на така наречените емисионни сертификати. По споразумение емисионните сертификати се реализират по Проекта за намаляване на CO₂ в СЕКЕМ, Египет.

Форумът за органичен маркетинг беше под патронажа на полското министерство на земеделието и на Международното дружество на екологичните земеделски движения (IFOAM EU Group). ЕкоКонект организира форума съвместно с полското екологично дружество Еколанд, с Държавната консултантска служба за селско стопанство в Полша, Полска Екология и Асоциация на органичните търговци на дребно. Повече информация на www.organic-marketing-forum.org.

Автор: Ханс-Йозеф Бржукала, ЕкоConnect

Превод от немски език: Димитричка Габровска

* * * * *

7. Устойчиво производство на биомляко в Армения

Търсенето на биопродукти расте не само в Северна Америка, Азия и Европа, но и в някои по-малки, по-слабо развити страни. Една от тях е Армения.

Хранителната индустрия в Армения расте бързо. Потенциалът на страната за износ на селскостопански продукти от екологично производство и отгледани при отлични климатични условия, е голям. От 1995 г. насам преработването на храни се числи към най-важните индустриални отрасли на Армения. Тъй като употребата на химикали не е особено разпространена сред арменските

стопани, съществува голям потенциал за развитието на "биологичното земеделие".



Photo: University of Kassel

Една много обещаваща област е млечната индустрия. В момента в Армения има 38 големи млекопреработвателни предприятия, които произвеждат конвенционални млечни продукти. Производственият капацитет на млекопроизводството и млекопреработката би могъл обаче да бъде повишен още повече, за да задоволява както вътрешното потребление, така и това в чужбина (например в Грузия).

Арменският държавен аграрен университет в тясно сътрудничество с университета в Касел (специалност: Качество на екологичните храни и култура на храненето) е изготвил план за учебен експеримент за биологичното млекопреработвателно предприятие "Balahovit", намиращо се в североизточната част на региона Котайк, 1500 метра над морското равнище.

Мандрата беше възстановена и ремонтирана в съответствие с европейските стандарти и снабдена с германски млекопреработвателни машини и оборудване, за да могат студентите от Арменския държавен аграрен университет да опознаят и изучават модерно млекопреработване. В рамките на мастърската програма по приложни бионауки бе създадена лаборатория за качествен контрол.

Ръководният екип разви проекта на базата на икономично ползване на енергия и вода и въведе системата НАССР в отдела по млекопреработване. Освен това в близко бъдеще мандрата ще бъде снабдена със слънчеви колектори, за да снабдява производствения отдел с гореща вода. Ще бъде въведена и биологична пречиствателна система, с която ще могат да се обработват

остатъчните вещества от млекоперработката. Тези технологии ще допринесат за това, университетската мандра да се превърне в модел за останалите мандри в региона и страната.

Като начало университетската мандра започна производство на 6-7 различни биологични млечни продукта: кисело мляко, мацун, тан (айрян), извара и сирене ("Лори" и "Чанах"). Стремехът е към продължително и устойчиво производство, преди всичко с учебна цел, но и с цел разрастване на дейността.

Друга цел е да се намали нуждата от внос и да се развие износът на биологични млечни продукти.

Ръководител на проекта: проф. д-р агр. Ангелика Пльогер и инж. Соника Аминфоруги, Университет Касел (специалност: Качество на екологичните храни и култура на храненето)

Автор: Катя Бикова, ЕкоConnect

Превод от немски език: Галина Димитрова

* * * * *

8. Пчеличка търси фермер

В момент като сегашния, в който света е изправен пред феномена на масирано измиране на пчелите (CCD – Colony Collapse Disorder), което води до унищожаване на биоразнообразието и икономическа криза в селското стопанство – което е понякога напълно зависимо от активността на опрашващите насекоми– немското сдружение на екофермери Гея (Gäa) представя интернет платформата за пчелари и фермери



Photo: Gäa e.V.

Проектът за платформа за пчелите се роди миналото лято в резултат от диалога между фермерското сдружение за екологично земеделие Гея и пчелари. Той дава на пчеларите и екофермери възможността за среща и обмен на информация и опит. Това се случва благодарение на електронен регистър, в който те могат да добавят текстове и информации. "За пчеларите е трудно да намират терени за кошери достатъчно отдалечени от полета, които са обработени с пестициди и други химикали, защото тези са забранени в екологичното земеделие и пчеларство. От друга страна продукцията на плодове или култури като рапица е 90% зависимо от пчелите и затова една такава платформа би била интересна и за фермери, които търсят пчелари", обяснява Фрея Бьом от Гея, която е отговаряща за реализирането на проекта. Един онлайн регистър на пчелари и екологични фермери с възможност за обмяна на опит може да помогне двустранно при осъществяването на контакт.

С платформата се брави много лесно. След като потребителите попълнят специален онлайн формуляр и изберат съответния бутон "търсене" или "предлагане", могат да създадат свой профил и да използват директорията според избраните категории.

Платформата работи от началото на лятото. Въпреки че нейният обхват в момента е регионален (включени са само фермери от Захсен), нейната цел е да се разпростре върху цяла Германия. Тя е адресирана към всички пчелари, но от фермерите се изисква да бъдат сертифицирани от Гея. Фрея Бьом пояснява: За в бъдеще планиваме да направим платформата достъпна и за други екологични фермери".

Подробна информация за сдружението на екологичните фермери Гея ще намерите на www.gaea.de и интернетплатформата за пчелари и фермери можете да разгледате на www.imker.gaea.de

Автор: Садия Робайн, ЕкоConnect

Превод от немски: Анелия Парапанова

* * * * *

9. Филмът “Бизнесът с прасета” се застъпва за био-месото

Чрез скандала, който се разгоря през януари с откриването на канцерогенния диоксин в храната на прасетата и пилетата в Германия, филмът “Бизнесът с прасета” („Pig Business“) на Трейси Уорчестър, който излезе 2009 г., застана отново в центъра на вниманието.



Photo: Janne Brodin

В своя филм Трейси Уорчестър критикува жестоко масовото отглеждане на прасетата и назовава за това много различни причини, между които етични, социални, финансови и политически. Отделно от факта, че масовото отглеждане на прасетата е чисто мъчение за животните, големите производители на месо не зачитат правата на потребителите за здравословна храна и създават условия, при които за малките животновъди е почти невъзможно да оцелеят.

Трейси Уорчестър и няколко депутати на Европейския парламент изясниха с помощта на една информационна кампания, че европейските данъкоплатци спонсорират индустриалното отглеждане на животни и така отговорно оставят на малките ферми ръба на оцеляването.

Във филма е показано, че големите производители на месо изнасят своите заводи в Източна Европа, където стандартите са по-ниски, а работната сила по-евтина. Голяма част от филма е заснет в Полша, където най-големият световен производител на свинско месо Smithfield Foods, има няколко фабрики.

Филмът дава представа за съвременното производство на месо и богата информация. Въпреки това всеки трябва да си създаде собствено мнение, защото аргументите никога не говорят еднозначно за едната страна.

“Бизнесът с прасета” може да се гледа онлайн безплатно на официалната страница: www.pigbusiness.co.uk. Филмът е на английски и от части на полски; подзаглавията са на различни езици, между които немски, унгарски, румънски, украински, руски и словенски.

Автор: Катя Бикова, ЕкоConnect

Превод от немски език: Светла Дойчинова

* * * * *

Търсене и предлагане:

Нашите информационни бюлетини достигат до повече от 700 читатели, защото много преводачи-доброволци не щадят силите си. За да засилим нашият колектив търсим преводачи- доброволци, които да превеждат от немски/английски на български. Моля при интерес пишете на:

redaktion@ekoconnect.org

Превод: Анелия Парапанова

10. Предстоящи събития 2011

Дата	Събитие	Място	Тема	Линк/ контакт
07.09.	Валанс, Франция	Bio'n Days: Био-панаир за защита, производство и търговия с екологични и натурални продукти	Теми: Стойност на техническите допълнителни продукти на екологичното хранително производство, козметика, текстил и натурални стоки. Целта на конференцията е да информира за новите технологии на стойността на "отпадъците" и да развие сътрудничеството между техниката и икономиката в Европа.	www.biondays.com
16.09. - 18.09.	Закинтос, Гърция	Международна конференция за екологично земеделие и арготуризм в Средиземноморието	Целта на международната конференция е да подобри научния диалог, както и да разпространи приложимия информационен обмен, ноу-хау, както и иновативните стратегии за екологичното земеделие в средиземноморския климат.	www.abmconference2011.org
21.09. - 24.09.	Белград, Сърбия	2. БиоБалкан Експо 2011	Екологични био-продукти, техника за преработка и оборудване за екологичното земеделие, био козметика, природни продукти и дигитални и печатни медии за здравословен живот.	www.alexpo.co.rs/2/biobalkan2011.html
26.09. - 05.10.	Кьонги-до, Корея	IFOAM-Световен конгрес и трета конференция на ISOFAR	Конгресът IFOAM е посветен на практическите въпроси на биологичното земеделие и тези, свързани с практиката. За научната конференция на ISOFAR под заглавие "Organic is Life – Knowledge for Tomorrow" могат да се предават доклади по всички теми на биологичното земеделие .	www.kowc2011.org www.isofar.org/
28.09.- 30.09.	Белград, Сърбия	Панаир за деликатеси CULINARIA	Среща на производителите на напитки и хранителни продукти с целева група купувачи и важни лица от хранителната индустрия. Участниците в изложението могат да представят продуктите си.	www.culinariafinefood.com
02.10.	Аугсбург, Германия	БиоЮг	Специализиран панаир за търговия на деликатеси	www.biosued.de
08.10.- 12.10.	Кьолн, Германия	Ануга	Световен водещ панаир за храни за търговия и гастрономия/ пазар пред къщите	www.anuga.de
11.10.- 15.10.	Дрезден, Германия	Семинар "мащабно производство на млечни и месни	Целта на семинара е да се запознаят участниците с изискванията, най-добрите практики, както и с	www.ekoconnect.org

		продукти и преработка при минимално използване ресурси”	шансовете и границите на този вид продукция и преработка в рамките на законодателството на ЕС. Семинарът ще се проведе на руски език.	
14.10. - 16.10.	Лодц, Полша	NATURA FOOD	Панаир за потребители за екологични, традиционни и регионални хранителни продукти	www.naturafood.pl
15.10. - 16.10.	Хановер, Германия	БиоСевер	Панаир за био- деликатеси	www.bionord.de
27.10. - 30.10.	Горско училище Хановер, Машзее, Германия	Международна конференция за образование в биодинамичното земеделие	"Бъдеще чрез корени" е мотото на тази конференция. Теми: Дворът като индивидуална единица, горско стопанство, растителни общества и т.н.	www.novembertagung.de
04.11. - 06.11.	Атина, Гърция	Biologica: Био-панаир	Теми: Най-новите тенденции и развитие за екологичното земеделие, храни, екология и здраве	www.biocluster.gr
14.11.- 15.11.	Прага, Чехия	Трета научна конференция за изследвания в екологичното земеделие	"Нови резултати от изследванията и науката на екологичното земеделие и неговото приложение в Средна и Източна Европа“	www.ctpez.cz
15.11.	Прага, Чехия	Biosummit 2011	“Нуждаят ли се Чехия и ЕС от био-селско стопанство и био-храни?” Възможност за обмяна на мнения между политиката, държавната администрация, науката, изследванията, производителите на екологични хранителни продукти, мениджъри и бизнесмени.	www.ctpez.cz/biosummiteng.html

Превод от немски език: Светла Дойчинова

* * * * *

Хареса ли Ви информационният ни бюлетин? Тогава ще се радваме, ако го препоръчате на заинтересовани Ваши колеги и познати.

Ако сте получили информационния ни бюлетин чрез препратка и искате от сега нататък да го получавате лично, Ви молим да ни напишете имейл с текст „Subscribe EkoConnect Infobrief“ на електронен адрес redaktion@ekoconnect.org.

Ако за в бъдеще не искате вече да получавате бюлетина ни, моля да ни напишете имейл с текст „Unsubscribe EkoConnect Infobrief“.

С уважение

Редакторите на информационния бюлетин

Avalon е международна нон-профит-организация в Холандия и активно насърчава екологичното земеделие. Avalon подпомага селските общини в средно- и източноевропейските региони и освен това се стреми към изграждането на едно устойчиво селскостопанско общество. По този начин помагаме на природата и околната среда, на социалните условия и местното стопанство - винаги в тясно съдействие с местни организации като например общините, земеделците, властите и т.н.

Мрежа Avalon

Една от най-важните ни цели е да сближим организации, правителства, университети и експерти чрез информиране и дискусии за екологичното земеделие и опазването на околната среда. Знание и изграждането на капацитети, а и веригата и развитието на пазара играят важна роля в програмите относно политиката на земеделието и околната среда. Мероприятията обхващат семинари, обучения за предприятията-модели, от които ще учат други, изграждане на институции и проекти за укрепяне.

Чрез обединението на всички участници се разгръща една огромна мрежа с повече от 150 активисти в областите на екологичното земеделие, опазването на околната среда, биологичното разнообразие и устойчивото развитие на селскостопанското пространство. Тази мрежа свързва хора, които участват в проектите на Avalon, помежду си и с експерти в европейски и световен мащаб. Avalon поддържа мрежата чрез комуникация и създаването на инструменти за изграждане на капацитети.

Членство

Искате да станете член в мрежата? Моля, попълнете формуляра за регистрация на нашия уебсайт (www.avalon.nl). Вече сте член? Тогава поканете колеги, приятели или други заинтересовани да станат член на мрежата.

EkoConnect е нон-профит-организация със седалище в Германия и насърчава обмена на информации, знание и опит в областта на екологичното земеделие. Организацията служи като мрежа за хора и организации, ангажиращи се в био-сектора в Западна и Източна Европа, в която те да се срещат и да съдействат едни с други.

Основната цел е подпомагане на мероприятията за устойчиво развитие на екологичното земеделие в Средна и Източна Европа, обединяване на активисти и повишаване на разположивостта на екологично произведени хранителни стоки. За целта EkoConnect функционира като информационен център, насърчава възможности за запознаване, обмен на опит и тренинзи и подпомага частни и обществени институции при изграждането на структури на екологичното земеделие. Подкрепя при това EkoConnect получава от борд от експерти, които го съветват при елементарни и стратегически въпроси.

Членство

Членове на EkoConnect са експерти и организации от цяла Европа с дългогодишен опит в прилагането на екологични земеделски структури, а и други, които не са експерти, но се интересуват от философията зад био-идеята или искат да я насърчават. Вие може да помогнете, да насърчавате работата ни, като станете „подпомагащ член“ или „редовен член“. Моля, попълнете формуляра за регистрация на уебсайта ни (www.ekoconnect.org). Вече сте член? Тогава поканете колеги, приятели или други заинтересовани да станат член на EkoConnect.

Превод: Паул Шмиц